

## CD 1 - 9. IN A GREEN GROVE / V HAJU ZELEN'IM / В ГАЮ ЗЕЛЕНІМ

Богдар Кирчів / Bohdar Kyrchiv

В	гаю	зеленім	враз	зі	мнов
V	haju	zelen'im	vraz	z'i	mnov
In a	grove	green	once	with	me

Ягідки	він	збирав,
Jahidky	vin	zbyrav,
Berries	he	picked,

Святу	мені	відкрив	любов,
Svjatu	men'i	vidkryv	ljubov,
Sacred	to me	he	revealed
			love,
			(A sacred love)

Мене	ягідков	звав.	
Mene	jahidkov	zvav.	
Me	a berry	he	called.

Солодкий	чар	любеньких	слів
Solodkyj	char	ljuben'kykh	sl'iv
The sweet	enchantment	of lovely	words

Він	в	серце	влив	моє.
Vin	v	sertse	vlyv	moje.
He	into	heart	poured	my.
				(He poured into my heart)

Він	перший	раз	сказав	мені:
Vin	pershyj	raz	skazav	men'i:
He	the first	time	said	to me:

«Люба,	люблю	тебе!»	
“Ljuba,	ljublju	tebe!”	
“Beloved,	I	love	you!”

Ой гаю, гаю, раю мій,  
Oj hajuj, hajuj, rajuj mij,  
Oh grove, grove, paradise my,

Що сталося там мені?  
Shcho stalos' tam men'i?  
What happened there to me?

В душі тих слів чарівних спів  
V dushi tykh sl'iv charivnykh spiv  
In the soul of those words enchanting the singing  
(The singing of those enchanting words in my soul)

Звенить ми в день, і в сні,  
Zvenyt' my v den', i v sn'i.  
Rings for me in the day, and in sleep.

А в кожному слові мов живе,  
A v kozhn'im slovi mov zhyve,  
And in every word it seems a living,

Любляче серце б'є.  
Ljubljache sertse bje.  
Loving heart beats.

Немов хтось вічно кличе все:  
Nemov khtos' vichno klyche vse:  
As though someone eternally calls always:

«Люба! Люблю тебе!»  
“Ljuba! Ljublju tebe!”  
“Beloved! I love you!”